



Creació i divulgació de neologia tècnica i científica en català

Programa i material

CURSOS D'ESTIU DE L'ESTUDI GENERAL LUL-LIÀ

PALMA, DE L'11 AL 15 DE JULIOL DEL 2005

F. Xavier Fargas Valero

Descripció: Bases conceptuals i recursos per a la creació de neologia i per a la divulgació de les formes més adequades en els àmbits d'especialitat

1. El marc dels llenguatges d'especialitat

Llengua general i llengua d'especialitat
Característiques dels llenguatges d'especialitat
Els textos científicotècnics

2. Llenguatges d'especialitat i terminologia tècnica i científica

Concepte de terminologia
La terminologia i altres disciplines relacionades
Concepte de terme. La denominació i la noció
Característiques del terme

3. La neologia tècnica i científica

Concepte de neologia
Tipus de neologismes
Processos d'innovació lèxica
Criteris d'acceptabilitat dels neologismes

4. Les aplicacions pràctiques: ús dels materials de consulta i correcció

Metodologia de la recerca lingüística en els àmbits d'especialitat
Criteris de valoració de les obres terminològiques

5. El tractament dels manlleus en els àmbits d'especialitat

Caracterització del fenomen del manlleu
Reaccions del sistema lingüístic davant les formes manllevades
Flexió i gènere dels manlleus
Marcatge dels manlleus

6. La normalització terminològica

Concepte i actituds
Organismes de normalització
Normalització formal i conceptual
La normalització terminològica en català: procés i criteris

7. Els recursos

Obres lexicogràfiques
Obres terminològiques
Altres materials de consulta
Bases de dades d'interès terminològic